

Indemnity Letter

رسالة تعويض

To;
Ajman Bank,
Post Box - 7770
Ajman, UAE

إلى:
مصرف عجمان
ص.ب: 7770
عجمان، الإمارات العربية المتحدة

Subject : Indemnity against instruction given through Fax, Telephone or other electronic means for disbursement / Transfer of Funds, Letter of Credit and Letter of Guarantee Operations

الموضوع: التعويض عن التعليمات المقدمة عبر الفاكس أو الهاتف أو أي وسيلة إلكترونية أخرى للصرف / تحويل الأموال وعمليات خطاب الاعتماد وخطابات الضمان وما إلى ذلك

I/WE
hereby request Ajman Bank, PJSC (HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE BANK") to act upon any instructions given by me / us or on my /our behalf over the Phone, Fax, transmitted through electronic means and / or such facilities as the BANK may from time to time part of the services (hereinafter referred to as "Instructions") with regard to my/our account(s) with the BANK, including without limitations with regard to fund transfer to, from and within the BANK, breaking of deposits, rollovers, settlements of deposits, opening, amendments and negotiation of letter of credit, acceptance of discrepancies, issuance/amendments of guarantees, collection of checks/ documents and all others banking transaction believed by the BANK to be issued by or originated from myself/ourselves/other person authorized to operate the account as per the mandate given to the Bank if such instructions purport to be issued by or are believed by the BANK to be received from a person authorized to operate the account (s) as per the mandate given to the BANK in each case whether or not such instructions are genuine and/or authorized.

أطلب / نطلب بموجب
هذا الخطاب من مصرف عجمان ش.م.ع. (المشار إليه فيما بعد باسم "المصرف") التصرف بناء على أي تعليمات أصدرتها / أصدرناها / أو بالإبابة عني / عنا من خلال الهاتف أو الفاكس أو المرسلات الإلكترونية و / أو من خلال التسهيلات التي يعتبرها المصرف من وقت لآخر بأنها جزء من الخدمات (المشار إليها فيما يلي باسم "التعليمات") فيما يتعلق بحسابي/ بحسابنا بالمصرف بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تحويل الأموال إلى ومن المصرف وداخله وكسر الودائع والتدوير وتسويات الودائع وفتح وتعديل والتفاوض بشأن خطابات الائتمان وقبول التعديلات وإصدار وتعديل الضمانات وتحصيل الشيكات والمستندات وجميع المعاملات المصرفية الأخرى التي يعتقد المصرف أنها صادرة مني / منا أو من شخص آخر مخول بتشغيل الحساب وفقاً للتفويض الممنوح للمصرف في حالة ما إذا كانت هذه التعليمات صادرة من أو يعتقد المصرف بأنها قدمت من شخص مفوض بتشغيل الحساب (الحسابات) وفقاً للتفويض الممنوح للمصرف في كل حالة سواء كانت هذه التعليمات حقيقية و / أو مفوض بها.

So long as the BANK believes in good faith that the instruction are genuine and authorized the BANK may act upon such instructions and shall not be required to obtain confirmation from me/us that such instructions are genuine instructions. The BANK may however, at its discretion refuse to act upon Instructions unless and until written confirmation has been obtained from me/us.

وإذ يعتقد المصرف بحسن نية أن التعليمات حقيقية ومصريح لها، يجوز للمصرف التصرف بناء على هذه التعليمات ولن يُطلب منه الحصول على تأكيد مني / منا بأن التعليمات حقيقية، غير إنه يجوز للمصرف - وفقاً لتقديره الخاص - رفض هذه التعليمات ما لم وحتى يحصل على تأكيد كتابي مني / منا.

I/WE acknowledge that you have given the following warning -
The BANK cannot detect from inspection of fax documents or emails

أقر/ نقر بأن تم تنبيهي / تنبيهنا بالتالي :
لا يمكن للمصرف اكتشاف من خلال فحص مستندات الفاكس أو رسائل البريد الإلكتروني ما يلي:

- Whether the original document from which a fax was created or the text or other content of any email (or any document or other file attached to an email) was forged, unauthorized, wrongfully altered, or otherwise misused, or
- Whether any of the transmission details imprinted automatically on a fax, such as the name of sender, sending telephone number or the date or time of transmission, are false.
- Whether any of the transmission details included in a received email, such as the sender's name, the sender's email address, the date or time of sending, server details or the route through which the email travelled are false.

- ما إذا كان المستند الأصلي الذي أنشأ الفاكس منه أو النص أو أي محتوى آخر لأي بريد إلكتروني (أو أي مستند أو ملف آخر مرفق برسالة بريد إلكتروني) مزوراً أو غير مصرح به أو تم تغييره بشكل خاطئ أو أسيء استخدامه بطريقة أخرى، أو
- ما إذا كانت تفاصيل الإرسال المطبوعة تلقائياً على الفاكس مثل اسم المرسل أو رقم الهاتف المرسل أو تاريخ أو وقت الإرسال زائفة وخاطئة، و
- ما إذا كانت أي من تفاصيل الإرسال المضمنة في رسالة بريد إلكتروني مستلمة مثل اسم المرسل أو عنوان البريد الإلكتروني للمرسل أو تاريخ أو وقت الإرسال أو تفاصيل الخادم أو المسار الذي انتقل البريد الإلكتروني من خلاله زائفة وخاطئة.

Because of this, I/we realize that the BANK cannot accept any liability for loss or damage to me/us resulting from failure to detect such matters in any fax document or email furnished or appearing to have been furnished by me/us.

ولهذا، أدرك / ندرك أن المصرف لا يمكنه تحمل أي مسؤولية عن الخسارة أو الضرر الذي يلحق بي / بنا نتيجة عدم اكتشاف مثل هذه الأمور في أي مستند فاكس أو بريد إلكتروني مقدم أو يبدو أنه تم تقديمه من خلالنا / خلالنا.

I/we agree to indemnify, release and discharge the BANK, its officers and employees from any and all claims, demands, causes of action, rights, obligations, damages, whether actual or punitive, attorney's fees, costs and liabilities of any nature whatsoever whether or not now known whether directly or indirectly, which may arise as a result of the BANK or any such directors, officers or employees acting upon or refraining from acting upon Instructions, and I/we acknowledge that neither the BANK nor any of its directors, officers or employees shall be under any liability to ourselves or to any other person for any loss or damage directly or indirectly caused as a result of acting upon or refraining from acting upon Instructions or in constructing or processing such Instructions in error including duplication or transactions/ Instructions through inadvertence or oversight negligence or through misdescription and the BANK may debit any of my / our account(s) with any amount paid out pursuant to the receipt of Instructions.

For the sake of good and to complete BANK's file, I/We shall send the BANK originally signed Instructions in due course duly stamped "Faxed Dated Avoid Duplication", and should these words not appear or stamped on the original copy, I/We will indemnify and not seek recourse against the Bank, its officers or employees for any losses attributable to the duplication of my/our instructions due to the action upon both the Instructions and the original copy.

Although the originally signed application / instructions are not required to complete the transactions already executed by the BANK on the strength of the Instructions, however, it is understood that the BANK shall not accept Instructions of promissory Notes, Cheque and any other Negotiable Instruments unless they are presented in original duly signed by the Authorized Signatories.

BANK's authority to accept Instructions is continuing and shall remain in force until a written termination notice from me/us terminating such authority has been received by the BANK and confirmed by the BANK to be in order.

I/WE represent and warrant that I/We have the capacity and authority to enter into this Indemnity, which shall constitute its valid, legal, effective and binding obligation and I/We covenant and irrevocably undertake not to dispute or deny the correctness of the Instruction.

Account No.: Branch:

Signature(s):

(3) (2) (1)

Name(s) of the authorized signatory:

(3) (2) (1)

أوافق / نوافق على تأمين وإعفاء وإبراء ذمة المصرف ومسؤوليه وموظفيه عن أي وكافة المطالبات والطلبات وأسباب الدعوى والحقوق والالتزامات والتعويضات سواء الفعلية أو التأديبية وأتعاب المحاماة والمصروفات والالتزامات من أي نوع كانت سواء معروفة حالياً أم لا وسواء مباشرة أو غير مباشرة والتي نتجت عن تصرف المصرف أو أي من مسؤوليه أو موظفيه وفقاً للتعليمات أو الامتناع عن التصرف بموجبها. أقر/ نقر كذلك بعدم تحمل المصرف أو أي من مديره أو مسؤوليه أو موظفيه أي مسؤولية تجاهنا أو تجاه أي شخص آخر عن أي خسارة أو ضرر ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة التصرف وفقاً للتعليمات أو الامتناع عن التصرف بها أو تفسير أو معالجة مثل هذه التعليمات بالخطأ بما في ذلك النسخ أو المعاملات / التعليمات من خلال الإهمال غير المقصود أو الإهمال الرقابي أو من خلال الوصف الخاطئ، ويجوز للمصرف خصم أي مبلغ مدفوع بموجب استلام التعليمات من حسابي / حسابنا.

حفاظاً على التنظيم واستكمالاً لملف المصرف، سأرسل / سنرسل للمصرف تعليمات موقعة حقيقية في الوقت المناسب ومختومة حسب الأصول بعبارة "مُرسل بالفاكس ومؤرخة لعدم النسخ"، وفي حالة عدم ظهور هذه الكلمات أو وضعها على النسخة الأصلية سأعوض/ سنعوض المصرف ولن يحق لي/ لنا الرجوع إليه أو إلى مسؤوليه أو موظفيه عن أي خسائر تُعزى إلى نسخ تعليماتي / تعليماتنا بسبب التصرف وفقاً لكل من التعليمات والنسخة الأصلية.

على الرغم من عدم المطالبة بالطلب الموقع / التعليمات الموقعة في الأصل لإتمام المعاملات التي نفذها المصرف بالفعل بناءً على قوة التعليمات، إلا أنه من المفهوم أن المصرف لن يقبل تعليمات بشأن السندات الإذنية والشيكات وأي سندات أخرى قابلة للتداول ما لم تكن مقدمة بالنسخ الأصلية وموقعة حسب الأصول من قبل المفوضين بالتوقيع.

تظل صلاحية المصرف في قبول التعليمات سارية ونافذة حتى استلام المصرف لإشعار الإنهاء الكتابي مني / منا بإنهاء هذه الصلاحية وتأكيده من المصرف.

أقر / نقر بأهلية التعاقد وتحرير هذا التعويض الذي سيشكل التزاماً صحيحاً وقانونياً ونافذاً وملزماً، كما أتعهد / نتعهد بدون رجعة على عدم التنازع بشأن صحة التعليمات أو إنكار صحتها.

رقم الحساب: الفرع:

التوقيع:

(1) (2) (3)

اسم المفوض بالتوقيع:

(1) (2) (3)